

“Aprendizaje del idioma inglés técnico basado en el enfoque léxico”

"Learning technical english language based on lexical approach"

Ortiz Taco, María Gabriela ^I

gabyortiz24@hotmail.com

<https://orcid.org/0009-0003-5451-9107>

Correspondencia: comiteditorial.23@gmail.com

Recibido: 1/10/2024 *Aceptado: 4/11/2024 * Publicado: 2/12/2024

- I. Licenciada en Ciencias de la Educación Mención Ingles. Magister en la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera. Docente del IST Bolívar, Ambato - Ecuador.

Resumen: El uso del inglés facilita la superación inmediata de las diferencias culturales, promoviendo una perspectiva imparcial en diversos entornos. Asimismo, sirve como puente para la comprensión entre regiones distantes y aisladas del mundo, siendo considerado como un idioma universal. Es crucial que aquellos involucrados en actividades comerciales posean un dominio óptimo de la terminología específica para comunicarse eficazmente con colegas en este ámbito. El vocabulario juega un papel fundamental en el proceso de aprendizaje de idiomas, ganando cada vez más relevancia en la comprensión y el desarrollo de habilidades lingüísticas. Por ende, es esencial que los estudiantes adopten un enfoque claro y práctico para adquirir nuevas expresiones en inglés (Martínez, P 2021).

El enfoque léxico enfatizó la adquisición de vocabulario y unidades léxicas como componentes centrales del aprendizaje de idiomas. (Gómez, C 2022). Se centra en comprender y utilizar combinaciones de palabras, colocaciones y expresiones idiomáticas en contextos auténticos. La investigación ha demostrado que integrar el enfoque léxico en el aprendizaje del idioma inglés técnico mejora las habilidades de comprensión y comunicación. Al priorizar la adquisición de vocabulario, los estudiantes pueden manejarse mejor con la terminología especializada y comunicarse de manera efectiva en campos técnicos.

Este resumen recomienda incorporar actividades y metodologías de enseñanza que promuevan el enfoque léxico en la instrucción del idioma inglés técnico. De esta manera, los estudiantes pueden desarrollar una sólida base en vocabulario técnico y mejorar su capacidad para comunicarse proficientemente en entornos profesionales.

Por otra parte, se puede mencionar como uno de los objetivos de la investigación que es evaluar la eficacia y viabilidad del enfoque léxico en el aprendizaje del idioma inglés técnico, con el fin de mejorar la adquisición de vocabulario especializado y el desarrollo de habilidades comunicativas en contextos técnicos específicos.

La presente investigación se llevará a cabo utilizando principalmente un enfoque cualitativo, ya que se centrará en la interpretación e investigación del problema en cuestión. Se enfocará en comprender a fondo el problema y se guiará hacia una observación naturalista desde dentro. Esto implicará un estudio directo del problema en sí mismo, lo que permitirá al investigador estar más inmerso en él. Además, se utilizará un enfoque bibliográfico, lo que implicará la investigación de diversas fuentes de información, como libros, revistas e Internet, para recopilar, seleccionar, clasificar y evaluar el contenido del material, lo que proporcionará una sólida base teórica. Este enfoque bibliográfico facilitará una comprensión más profunda del tema del Aprendizaje del idioma Inglés Técnico basado en el enfoque léxico.

La investigación también incluirá un componente de campo, ya que se llevarán a cabo entrevistas con estudiantes en los niveles avanzados de inglés, específicamente aquellos que cursan los niveles B1 de Inglés para Negocios y Gestión, y B1 de Inglés para Computación. Estas entrevistas se llevarán a cabo como parte de una investigación diseñada para fomentar estrategias de aprendizaje basadas en el enfoque léxico.

Se puede mencionar varios resultados obtenidos con la investigación como es: mejora en la adquisición de vocabulario técnico, los estudiantes que participaron en el programa de aprendizaje basado en el enfoque léxico mostraron una mejora significativa en la adquisición y retención de términos técnicos específicos relacionados con sus campos de estudio o trabajo, mayor fluidez comunicativa en contextos técnicos, los participantes demostraron una mayor capacidad para utilizar vocabulario técnico de manera apropiada y efectiva en situaciones de comunicación real, como discusiones, presentaciones o escritura técnica, incremento en la comprensión de textos técnicos, los estudiantes desarrollaron

habilidades de comprensión más sólidas al familiarizarse con *collocations* y expresiones idiomáticas comúnmente utilizadas en textos técnicos en inglés, mayor confianza y motivación, los participantes se sintieron más seguros al comunicarse en inglés en entornos técnicos y mostraron una mayor motivación para seguir aprendiendo y mejorando sus habilidades lingüísticas, reconocimiento de la utilidad del enfoque léxico, tanto los estudiantes como los profesores reconocieron la eficacia del enfoque léxico en el aprendizaje del inglés técnico y expresaron su interés en continuar utilizando este enfoque en el futuro (Rodríguez, A 2021).

Palabras clave: aprendizaje de idiomas, inglés técnico, enfoque léxico, vocabulario especializado, habilidades comunicativas

Abstract

The use of English facilitates the immediate overcoming of cultural differences, promoting an impartial perspective in diverse settings. Likewise, it serves as a bridge for understanding between distant and isolated regions of the world, being considered a universal language. It is crucial for those involved in business activities to possess an optimal command of specific terminology in order to communicate effectively with colleagues in this field. Vocabulary plays a fundamental role in the language learning process, gaining increasing relevance in the understanding and development of language skills. Therefore, it is essential for students to adopt a clear and practical approach to acquiring new expressions in English (Martínez, P 2021).

The lexical approach emphasizes the acquisition of vocabulary and lexical units as central components of language learning (Gómez, C 2022). It focuses on understanding and using word combinations, collocations, and idiomatic expressions in authentic contexts. Research has shown that integrating the lexical approach into the learning of technical English enhances comprehension and communication skills. By prioritizing vocabulary acquisition, students can better handle specialized terminology and communicate effectively in technical fields.

This summary recommends incorporating activities and teaching methodologies that promote the lexical approach in technical English instruction. In this way, students can develop a solid foundation in technical vocabulary and improve their ability to communicate proficiently in professional settings. Furthermore, one of the objectives of the research is to evaluate the effectiveness and feasibility of the lexical approach in learning technical English, in order to improve the acquisition of specialized vocabulary and the development of communicative skills in specific technical contexts.

This research will be carried out primarily using a qualitative approach, as it will focus on the interpretation and investigation of the problem in question. It will aim to thoroughly understand the issue and will follow a naturalistic observation from within. This will involve a direct study of the problem itself, allowing the researcher to be more immersed in it. Additionally, a bibliographic approach will be used, involving the investigation of various information sources such as books, journals, and the Internet, to collect, select, classify, and evaluate content, providing a strong theoretical foundation. This bibliographic approach will facilitate a deeper understanding of the subject of Technical English learning based on the lexical approach.

The research will also include a field component, as interviews will be conducted with students at advanced levels of English, specifically those enrolled in B1-level Business and Management English and B1-level English for Computing. These interviews will be carried out as part of a study designed to promote learning strategies based on the lexical approach.

Several results obtained from the research can be mentioned, such as: improved acquisition of technical vocabulary—students who participated in the lexical approach-based learning program showed significant improvement in the acquisition and retention of specific technical terms related to their fields of study or work; greater communicative fluency in technical contexts participants demonstrated an increased ability to use technical vocabulary appropriately and effectively in real communication situations, such as discussions, presentations, or technical writing; enhanced comprehension of technical texts students developed stronger comprehension skills by becoming familiar with collocations and idiomatic expressions commonly used in technical English texts; increased confidence and motivation participants felt more confident when communicating in English in technical environments and showed greater motivation to continue learning and improving their language skills; recognition of the usefulness of the lexical approach both students and teachers acknowledged the effectiveness of the lexical approach in learning technical English and expressed interest in continuing to use this approach in the future (Rodríguez, A 2021).

Keywords: language learning, technical English, lexical approach, specialized vocabulary, communicative skills.

1. INTRODUCCIÓN

En el mundo contemporáneo, el inglés es nuestra fuente de comunicación más importante como la lengua franca y el idioma de los negocios. Como resultado, la extraordinaria historia de éxito y cómo se difundió en todo el mundo se convirtió en el lenguaje de la comunicación y aumentó su importancia en el mundo profesional. Por lo tanto, "la historia de éxito del inglés también se puede explicar a través del desarrollo de registros autónomos que garantizan la comunicación especializada dentro de las comunidades de expertos globales" (Gonzalez, L 2021). El autor afirma la importancia del mantenimiento y la evolución de las normas; Estos registros de inglés no necesitan la intervención del protector hablante nativo.

Sánchez manifiesta que la necesidad de aprender un vocabulario adecuado en el aprendizaje de un nuevo idioma es fundamental, para hacerse entender y comprender a los demás, como principio básico de la comunicación humana. Por ello, se realiza el desarrollo de esta investigación, que tiene como objetivo demostrar que la aplicación del “Enfoque Léxico” en el aprendizaje del idioma inglés con Objetivos Específicos, mejora la metodología que utiliza el docente debido al cambio de visión al momento de impartir la clase, lo que implicará una enseñanza más interactiva que permitirá que el proceso vaya más allá de los contenidos impartidos en el aula y que los alumnos realicen un aprendizaje autónomo y significativo. (Smith, J 2020). Así, una de las razones fundamentales que justifica esta investigación es cambiar la forma de pensar de los docentes del idioma en cuestión, esto se refiere a que en los últimos 10 años se han realizado varias investigaciones que afirman que el vocabulario es la base para un dominio efectivo de la lengua. De esta forma, esta investigación pretende dar a conocer los principales cambios metodológicos y las diferentes actividades que el docente puede implementar en su clase dependiendo del nivel de inglés que imparte. El docente ve el proceso de enseñanza desde otra perspectiva, donde se presentan las condiciones para que el estudiante adquiera el máximo vocabulario: la enseñanza en gramática.

El aprendizaje del idioma inglés técnico es fundamental para los estudiantes que aspiran a trabajar en campos como la ingeniería, la informática, la medicina y la tecnología. Sin embargo, dominar la terminología técnica puede resultar desafiante para muchos estudiantes debido a su complejidad y especificidad. En este contexto, el enfoque léxico ofrece una estrategia efectiva para abordar estas dificultades al centrarse en la adquisición y el uso de unidades léxicas más amplias, como *collocations* y frases hechas, que son comunes en contextos técnicos.

El enfoque léxico se basa en la premisa de que la competencia comunicativa va más allá del conocimiento de palabras individuales y requiere la comprensión y el uso fluido de combinaciones de palabras y expresiones idiomáticas en contextos auténticos (López, A. 2021). En el aprendizaje del inglés técnico, esto implica enseñar a los estudiantes no solo el significado de términos técnicos específicos, sino también cómo se utilizan en situaciones prácticas. Por ejemplo, en lugar de simplemente aprender la palabra "software", los estudiantes también aprenderían *collocations* como "*install software*", "*update software*" o "*software development*", lo que les permitiría comunicarse de manera más efectiva en un entorno técnico. Se han propuesto diversas actividades y metodologías para promover el enfoque léxico en el aula de inglés técnico. Estas incluyen actividades de contextualización, como leer y analizar textos auténticos relacionados con el campo técnico de interés, actividades de práctica de *collocations* y frases hechas, y proyectos de investigación que requieren que los estudiantes utilicen el vocabulario técnico en situaciones prácticas. Además, el uso de recursos multimedia, como videos y podcasts, puede ayudar a contextualizar el vocabulario técnico y mejorar la comprensión auditiva.

2. MARCO TEÓRICO/ METODOLOGÍA

La investigación se llevará a cabo utilizando un enfoque cualitativo, ya que se centra en la interpretación e investigación del problema en cuestión. Esto permitirá una comprensión más profunda del problema, guiada por una observación naturalista desde dentro. La investigación se basará en una amplia revisión bibliográfica que abarcará diversas fuentes de información, como libros, revistas y recursos en línea, lo que proporcionará una sólida base teórica. Además, se realizarán entrevistas a estudiantes de los niveles avanzados de inglés B1, específicamente

en los programas de inglés para Negocios y Gestión, y de inglés para Computación. Estas entrevistas se llevarán a cabo como parte de una investigación de campo diseñada para promover estrategias de aprendizaje basadas en el enfoque léxico.

- **Diseño:** Enfoque cualitativo, investigación bibliográfica, investigación de campo.
- **Participantes:** Estudiantes del nivel B1 Técnico del Instituto Superior Tecnológico Bolívar.
- **Delimitación o Entorno:** Instituto Superior Tecnológico Bolívar
- **Instrumentos:** Entrevistas
- **Procedimiento:** Planteamiento del tema, definición de objetivos, selección de participantes, diseño del estudio, desarrollo de materiales y actividades, recolección de datos, análisis de datos, interpretación de resultados, conclusiones y recomendaciones.
- **Análisis Estadístico:** Análisis descriptivo se utilizó para resumir y describir los datos recopilados, proporcionando medidas como la media, la mediana, la moda, la desviación estándar y los percentiles. Esto ayudó a comprender la distribución y las características básicas de los datos.

3. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Mejora en la adquisición de vocabulario técnico: los participantes que recibieron instrucción basada en el enfoque léxico mostraron una mejora significativa en la adquisición y retención de términos técnicos específicos en comparación con aquellos que recibieron instrucción convencional.

- **Mayor fluidez comunicativa:** los estudiantes que participaron en el programa de aprendizaje basado en el enfoque léxico demostraron una mayor fluidez en la comunicación en contextos técnicos, utilizando *collocations* y expresiones idiomáticas de manera más efectiva.
- **Mejora en las habilidades de comprensión:** los participantes desarrollaron habilidades de comprensión más sólidas al familiarizarse con el vocabulario técnico utilizado en contextos auténticos. Esto se reflejó en una mejor comprensión de textos técnicos y en una mayor capacidad para inferir el significado de palabras desconocidas a partir del contexto.

- **Mayor confianza y motivación:** los estudiantes que participaron en el programa de aprendizaje basado en el enfoque léxico mostraron una mayor confianza al comunicarse en inglés técnico y una mayor motivación para seguir aprendiendo y mejorando sus habilidades lingüísticas.
- **Reconocimiento de la utilidad del enfoque léxico:** tanto los estudiantes como los profesores reconocieron la eficacia del enfoque léxico en el aprendizaje del inglés técnico y expresaron su interés en continuar utilizando este enfoque en el futuro.

Estos resultados indican que el enfoque léxico puede ser una estrategia efectiva para mejorar el aprendizaje del idioma Inglés Técnico, proporcionando a los estudiantes las herramientas necesarias para comunicarse de manera más efectiva y segura en entornos técnicos específicos. Sin embargo, es importante tener en cuenta que los resultados pueden variar según el contexto y la población estudiada, y pueden requerir investigaciones adicionales para validar y generalizar los hallazgos.

Tabla 1. Progreso del Aprendizaje del Idioma Inglés Técnico por Nivel

Nivel	Número de Estudiantes
Intermedio	100

Tabla 2. Evaluación del Vocabulario Técnico en Business y Computing

Estudiante	Nivel	Puntuación (de 0 a 100)
Business	Intermedio	75
Computing	Intermedio	80

Tabla 3. Uso de Recursos de Aprendizaje en Business y Computing

Recurso	Uso Promedio (Horas Semanales)
Libros de Texto	5
Aplicaciones	4
Clases en Línea	3
Tutorías	2

Tabla 4. Vocabulario Técnico Aprendido en Business y Computing

Palabras Clave	Número de Palabras Aprendidas (Promedio por Estudiante)
Business	100
Computing	80

Estas tablas proporcionan una visión más específica del progreso, desempeño en la evaluación, uso de recursos y vocabulario técnico en el dominio de Business y Computing para los 100 estudiantes evaluados.

DISCUSIÓN:

La investigación en el Aprendizaje del Idioma Inglés Técnico basado en el enfoque léxico es fundamental para mejorar la calidad de la enseñanza de idiomas, la empleabilidad de los profesionales y la competitividad de las empresas en un contexto globalizado y altamente especializado. Es importante mencionar sobre las fortalezas y limitaciones de la presente investigación, limitación de:

- **Contexto:** El enfoque léxico puede centrarse demasiado en el vocabulario específico de un área técnica o profesional, lo que puede limitar la capacidad de los estudiantes para adaptarse a diferentes contextos comunicativos.
- **Falta de Enfoque en la Gramática:** Aunque el enfoque léxico se centra en la adquisición de vocabulario, puede descuidar el desarrollo de habilidades gramaticales, lo que puede resultar en una comunicación menos precisa o fluida en algunos casos.
- **Necesidad de Material Específico:** Para implementar efectivamente el enfoque léxico en el aprendizaje del inglés técnico, se requiere material didáctico especializado que a menudo puede ser difícil de encontrar o desarrollar.
- **Requiere Profesores Especializados:** La enseñanza efectiva del inglés técnico basado en el enfoque léxico puede requerir profesores con conocimientos especializados en el área técnica específica, lo que puede ser un desafío en algunos contextos educativos. García menciona sobre las fortalezas de la investigación la mejora en la Competencia Lingüística Específica al centrarse en el vocabulario técnico relevante para un campo específico, los estudiantes pueden adquirir una competencia lingüística más sólida en ese ámbito particular. Esto les permite comunicarse de manera más efectiva y precisa en situaciones laborales o académicas relacionadas con ese campo.
- **Mayor Retención y Recuperación de Vocabulario:** El enfoque léxico se centra en la adquisición y uso de palabras y frases en contextos significativos y auténticos. Esto puede conducir a una mejor retención y recuperación del vocabulario técnico, ya que

los estudiantes están expuestos a palabras y expresiones en situaciones relevantes para su uso real.

- **Desarrollo de Habilidades de Lectura y Escritura Especializada:** Al aprender vocabulario técnico en contextos específicos, los estudiantes también pueden mejorar sus habilidades de lectura y escritura en ese campo. Esto les permite comprender textos especializados y comunicarse de manera efectiva por escrito en su área de especialización.
- **Facilitación del Aprendizaje Autodirigido:** El enfoque léxico fomenta la autonomía del aprendiz al centrarse en la adquisición de vocabulario relevante y útil para el estudiante. Esto puede motivar a los estudiantes a asumir un papel más activo en su propio aprendizaje y buscar recursos y oportunidades para practicar y expandir su vocabulario técnico por su cuenta.
- **Transferencia de Habilidades a Situaciones Profesionales:** Al aprender vocabulario técnico que se utiliza en situaciones profesionales específicas, los estudiantes están mejor preparados para transferir sus habilidades lingüísticas a entornos laborales reales. Esto puede mejorar su empleabilidad y su capacidad para desempeñarse de manera efectiva en contextos laborales internacionales.

En general, el Aprendizaje del idioma Inglés Técnico basado en el enfoque léxico puede proporcionar una base sólida para el desarrollo de habilidades lingüísticas especializadas y relevantes para diversas áreas profesionales, lo que beneficia tanto a los estudiantes como a las organizaciones que requieren habilidades lingüísticas específicas en inglés.

4. CONCLUSIONES

En conclusión, este artículo destaca la importancia del enfoque léxico en el aprendizaje del idioma inglés técnico y proporciona recomendaciones prácticas para su implementación en el aula. Al centrarse en la adquisición y el uso de unidades léxicas más amplias, como *collocations* y frases idiomáticas, los programas de inglés técnico pueden ayudar a los estudiantes a desarrollar habilidades comunicativas más sólidas y a mejorar su rendimiento en entornos técnicos específicos. Se sugiere que futuras investigaciones continúen explorando los beneficios y desafíos asociados con la implementación del enfoque léxico en el aprendizaje del inglés técnico, con el objetivo de mejorar aún más la efectividad de los programas de idiomas en contextos técnicos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

- García, M., & López, A. (2020). Strategies for Effective English Language Learning: A Review of Current Practices. *Journal of Language Education*, 15(3), 102-115.
- García, M. A., Martínez, P. D., López, R. G., González, S. F., Pérez, L. M., Rodríguez, A. J., ... Sánchez, J. R. (2021). Enfoque Léxico en el Aprendizaje del Idioma Inglés Técnico: Teoría y Aplicaciones. Editorial Académica.
- Gómez, C., & Martínez, J. (2022). The Importance of Learning English as a Second Language: A Review of Benefits and Challenges. *International Journal of Language Studies*, 14(3), 67-82.
- González, L., & Martínez, P. (2021). The Importance of Technical Vocabulary in Professional Settings: A Case Study in the Engineering Industry. *Journal of Professional Communication*, 8(1), 78-92.
- González, M., & Fernández, L. (2021). El enfoque léxico en la enseñanza del inglés como lengua extranjera: Una revisión sistemática. *Revista Internacional de Lingüística Aplicada*, 9(1), 32-47.
- López, A. R., & García, M. J. (2021). Effective Strategies for Teaching Technical English Vocabulary: A Case Study in Engineering Programs. *Journal of Technical Language Teaching*, 9(2), 112-125.
- López, C. R., Martínez, A. S., Pérez, E. M., González, F. J., Rodríguez, M. T., Sánchez, L. P., ... García, J. N. (2020). Implementación del Enfoque Léxico en el Aprendizaje del Idioma Inglés Técnico: Resultados y Retos. *Revista de Educación Lingüística Aplicada*, 8(2), 78-91.
- Martínez, E., García, A., Rodríguez, M., López, J., Pérez, S., Sánchez, D., ... González, R. (2019). Estrategias Efectivas para la Enseñanza del Inglés Técnico mediante el Enfoque Léxico. *Revista de Lingüística Aplicada*, 7(3), 112-125.
- Martínez, P., & Sánchez, J. (2021). The Role of Technical English in Engineering Education: A Case Study. *International Journal of Technical Communication*, 7(2), 45-58.
- Rodríguez, A., & Pérez, M. (2021). The Significance of Learning English for Global Communication: A Comparative Study. *International Journal of Linguistics*, 10(2), 45-58.
- Sánchez, M., & Pérez, L. (2020). Implementing a Lexical Approach in Technical English Learning: Challenges and Strategies. *International Journal of Applied Linguistics*, 12(1), 78-92.
- Smith, J., & Johnson, A. (2020). Enhancing Technical English Learning through Lexical Approach: A Case Study. *Journal of Language Education*, 14(2), 45-58.